



## Об этнокультурных стереотипах в кинематографе

**М.О. Монахова**

УДК 778.5.01

АННОТАЦИЯ

*В статье рассматриваются принципы и особенности киноязыка, отражающего этнокультурные стереотипы в российских фильмах, снятых в последнее десятилетие. Разнообразие художественно-выразительных средств, используемых в современной российской киноиндустрии, позволяет представить этнокультурный стереотип с разных точек зрения. В качестве примера в статье приводятся кинокартины, где проявляются визуальные стереотипы по отношению к укладу жизни поляков, позволяющие создать устойчивый образ польской национальной идентичности.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

кинематограф,  
этнокультурные  
стереотипы,  
киноязык,  
разнообразие  
художественно-  
выразительных  
средств

В нынешний век повсеместного распространения массовой культуры кинематограф как самый популярный и распространенный ее носитель представляет собой богатейший источник информации. Кино – одна из наиболее важных культурных форм выражения видимого, воображаемого, виртуального. В мире стремительно развивающихся технологий и высокого темпа жизни кино приобретает особую роль в формировании мировоззрения целых поколений. Вся наша жизнь стереотипизирована, и каким бы ни было отношение к стереотипам, они стали критерием оценки индивидом как объективной действительности, так и суждений о других народах. Кино – пример практического применения стереотипного мышления. Оно выполняет двойственную функцию: наиболее полно отражает самые поверхностные представления о нациях и народностях; активно способствует их распространению.

В кинематографе любой хроникальный план-эпизод, воспроизводящий ту или иную часть действительности, или выхваченный из реального контекста кусок жизненного потока, является «языком» или системой знаков, сообщая зрителю нечто об отрезке действительности, не будучи им самим. Указание на знаковый характер кинематографа определяет его как семиотическую и коммуникативную системы. В связи с этим

<sup>1</sup> Лотман Ю.М., Цивьян Ю.Г. Диалог с экраном. – Таллин, 1994. С. 7-12.

важно подчеркнуть, что запечатленная действительность не равна самой реальности не потому, что она не совпадает с ней физически, а потому, что воспроизводство, фиксация, кинематографическое запечатление действительности есть не что иное, как ее актуализация в языковом сознании, перенесение ее из неязыковой в языковую сферу<sup>1</sup>.

Иначе говоря, особым инструментом, отражающим этнокультурные стереотипы, является язык кино. Под языком кино понимается система выразительных и изобразительно-звуковых средств фильма, которые выполняют функцию смыслового выражения этнокультурных стереотипов. В киноязыке как в развивающейся и неизменно открытой системе есть моменты постоянные (иначе кино потеряло бы свою коммуникативность) и моменты переменные – иначе оно остановилось бы в своем развитии. При этом мы исходим из идеи прямой связи киноязыка с художественными структурами в целом. В качестве примера анализируются фильмы, в которых находят отражение стереотипные представления русских о поляках (рассматривается как развлекательное кино, так и выполненные в классическом ключе экранизации произведений русской художественной литературы). Судьбоносные перемены как в самой России, так и во всем мире определяют хронологические рамки данного исследования – в статье рассматриваются фильмы минувшего десятилетия. Это «Сибирский цирюльник» (историческая драма/мелодрама, 1998), реж. Н. Михалков; «Слуга государев» (исторический боевик, 2007), реж. О. Рясков; «1612: Хроники смутного времени» (историко-приключенческая драма, 2007), реж. В. Хотиненко; «В июне 41-го» (военная драма, 2008), реж. А. Франкевич-Лайе; «Тарас Бульба» (военно-историческая драма, 2009), реж. В. Бортко. Следует обратить внимание на тот факт, что поляки в основном фигурируют в фильмах об исторических событиях, как то эпоха Смутного времени, русско-шведская война 1709 года, Отечественная война 1941-1945 гг., ибо российские представления о Польше и поляках сложились именно под влиянием исторических событий. В фильмах поляки играют роли и главных героев, и героев второго плана, например, Ханну, возлюбленную лейтенанта Ивана Бурова («В июне 41-го»).

Этнокультурный стереотип структурирован аспектно, и эти аспекты в когнитивном определении можно описать при помощи стандартных суждений, образующих «фасеты» (внешний вид персонажа, жизненные принципы, психические и интеллектуальные характеристики, социальное поведение, верования и культура)<sup>2</sup>. В современном российском кино мож-

<sup>2</sup> Бартмицкий Е. Базовые стереотипы и их профилирование (на материале польского языка)// Стереотипы в языке, коммуникации и культуре: Сб. статей / Сост. и отв. ред. Л.Л. Федорова. – М.: РГГУ, 2009.

<sup>3</sup> Горюнова Н.Л. Художественно-выразительные средства экрана. – М.: Институт повышения квалификации работников телевидения и радиовещания, 2000. С. 3.

но выделить следующие аспекты отражения этнокультурных стереотипов поляка и Польши: визуальный этнокультурный стереотип, уклад жизни героев.

Экранные образы называют звуко-зрительными, аудио-визуальными или оптико-фоническими<sup>3</sup>. В своей сущности определения идентичны, но последнее (наименее распространенное) – более точно, так как кино, в первую очередь, предполагает визуальное восприятие. Одно из средств передачи образа – внешний вид героев, для отображения которого режиссеры фильмов часто выбирают такой кинематографический план, как деталь. В рассматриваемых фильмах внешность героев традиционно славянская – русые либо светлые волосы, голубые глаза. У мужчин коренастое телосложение, обязательно наличие усов. Женщины – стройные, худощавые с тонкими и правильными чертами лица. В интерпретации русских режиссеров поляк-мужчина предстает то джентльменом, задиристым, обидчивым, то воинственным, мстительным воином. Особое внимание уделяется костюмам (женщины одеты в светлое элегантное платье, мужчины – в белой либо цветной рубашке, суконной жилетке и брюках), которые раскрывают и дополняют зрительный образ поляка. Во всех исследуемых фильмах в польских женщинах подчеркивается статность, ухоженность, грациозность, элегантность, яркая внешность и безупречная красота.

С целью выявления этнокультурных стереотипов поляка в российском кинематографе применен и другой распространенный прием – отражение домашнего уклада поляков и черт характера героев: порядок, уют, сытость, хлебосольство. Религиозность – одна из важных черт польского характера – этот стереотип находит, к примеру, отражение в фильме «В июне 41-го»: Ханна дарит Ивану иконку Божьей Матери, веруя, что она защитит их любовь. Наиболее широкое отражение во всех российских фильмах находит стереотип о склонности поляков к спиртному («Сибирский цирюльник», «Тарас Бульба»). В фильме «Слуга государев» подчеркивается их склонность к воровству. Русский сержант-гвардеец Григорий Воронов сообщает французам, что «балуют мужики в этих краях», что застали поляка за «шареньем во французской карте» и возможной кражей коней. Наконец, декорации помогают достичь желаемого образа поляка/польки.

Наряду со зрительной спецификой как важнейшей частью структуры экранного образа и сильнейшим художественно-выразительным средством – рассматривается слово, звучащее в кадре и за кадром.



Кадр из фильма  
«В июне 41-го»,  
реж. Александр  
Франкевич-Лайе,  
2008 г.

Для передачи образа язык становится универсальным средством, к которому прибегают в той или иной мере, – от неразборчивого лопотания до развернутых диалогов. Российские режиссеры считают необходимым, упоминая о польском языке, подчеркнуть его схожесть с русским языком («Слуга государев»). Тем не менее, в фильме «1612: Хроники Смутного времени» польский язык негативно сравнивается с шипением змеи.

Стремясь, видимо, максимально приблизить к российскому зрителю польский мир, режиссеры наполняют свои фильмы польской речью, а потому многие актеры из Польши приглашаются на эти роли («В июне 41-го», «1612: Хроники Смутного времени», «Тарас Бульба»). В фильмах эти актеры не только говорят на своем родном языке, но также исполняют польские песни.

Еще одним художественно-выразительным средством для формирования этнокультурного стереотипа становится музыка. Она направлена на создание настроения, передачу чувств, усиление динамики экранного действия; аудиосопровождение делает визуальную картинку более образной, помогает полнее раскрыть авторский замысел. Будучи самостоятельным элементом, «музыкальная дорожка» несет зрителю определенную информацию, выполняет эстетическую функцию и дополняет созданный другими изобразительными средствами образ Польши. В фильме «В июне 41-го» польская народная песня «Панна Анджи», звучащая в сцене на базаре, подчеркивает соответствие культурно-историческому колориту эпохи. В фильме «1612: Хроники смутного времени» та же роль отведена народным песням, уже разным по жанру: Хороводная, Хвалебная, Камаринская, Песня скоморохов, Плач.

Кинематограф существует в медиакультурном пространстве как открытая коммуникативная система, как уникальный многогранный феномен культуры. И художественно-выразительные средства современного российского экрана рассматриваются в данной работе по отдельности исключительно с целью исследования российских этнокультурных стереотипов образа поляков. Однако средства эти не существуют автономно. Зрителя интересует лишь конечный результат – синтез, органический сплав всех компонентов – экранный об-

раз Польши и поляков, создаваемый картинкой, словом, музыкой. В этой связи по-прежнему открытыми остаются вопросы: почему российские кинорежиссеры изображают поляков стереотипно; и почему – именно поляков. Возможно, ответ кроется в том, что формировавшиеся на протяжении последнего столетия этнокультурные стереотипы русских о поляках не поддались изменению, и, за исключением деталей, подгоняемых под современность, образ поляка в сегодняшних российских фильмах немногим отличается от образцов двадцатитридцатилетней давности, а постоянно позитивное отражение внешнего вида поляков и уклада их жизни исходит из установки об общем – славянском – родстве двух народов. И это позволяет поддерживать положительный славянский автостереотип. Однако отношения между Польшей и Россией всегда были не однозначны, во многом они зависели от политической обстановки, исторических обстоятельств, что и нашло отражение в противопоставлении и даже противостоянии киногероев – поляков и русских, независимо от эпохи, о которой снимается фильм, где особое внимание всегда уделялось профессиональному различию народов.

Все это, вместе взятое, формирует в сознании кинозрителей устойчивый визуальный образ поляков. В фильмах показаны этнокультурные стереотипы, свидетельствующие об исключительной красоте польских женщин, обходительности и воинственном характере мужчин-поляков, которые предстают горячо верующими христианами, рачительными хозяевами уютных и гостеприимных домов. Наличие знаний об этнокультурных стереотипах поляков позволяет развивать межкультурную коммуникацию, а фильмы являются неизменным средством познания иной культуры.

---

ЛИТЕРАТУРА:

1. Бартмицкий Е. Базовые стереотипы и их профилирование (на материале польского языка)//Стереотипы в языке, коммуникации и культуре: Сб. статей / Сост. и отв. ред. Л.Л. Федорова.– М.: РГГУ, 2009.
2. Горюнова Н.Л. Художественно-выразительные средства экрана. – М.: Институт повышения квалификации работников телевидения и радиовещания, 2000. С. 3.
3. Лотман Ю.М., Цивьян Ю.Г. Диалог с экраном. – Таллин, 1994. С. 7-12.

Фильмография:

1. «Сибирский цирюльник», реж. Никита Михалков, 1998.
2. «Слуга государев», реж. Олег Рясков, 2007.
3. «1612 Хроники смутного времени», реж. Владимир Хотиненко, 2007.
4. «В июне 41-го», реж. Александр Франкевич-Лайе, 2008.
5. «Тарас Бульба», реж. Владимир Бортко, 2009.